31995L0013

L 136/28 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ* 21.6.1995

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 95/13/KE

tat-23 ta' Mejju 1995

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-indikazzjoni tal-konsum ta' enerġija tal-magni tad-dar ta' l-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeġ

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE tat-22 ta' Settembru 1992 dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikketti u informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum ta' enerġija u riżorsi oħra minn tagħmir tad-dar [1], u b'mod partikolari l-Artikoli 9 u 12 tagħha,

Billi taħt id-Direttiva 92/75/KEE, il-Kummissjoni għandha tadotta direttiva implimentattiva fir-rigward ta' tagħmir tad-dar li jinkludu magni tad-dar ta' l-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeġ;

Billi l-użu ta' l-elettriku minn magni għat-tnixxif tal-ħwejjeġ jammonta għal parti sinifikanti tad-domanda ta' l-enerġija totali tal-Komunità; billi l-għan għal tnaqqis fl-użu ta' l-enerġija minn dan it-tagħmir huwa sostanzjali;

Billi l-Komunità, li tikkonferma l-interess f'sistema ta' standardizzazzjoni internazzjonali li kapaċi tipproduċi standards li fil-fatt jiġu wżati mill-isħab kollha fil-kummerċ internazzjonali u li kapaċi tissodisfa l-ħtiġiet tal-politika tal-Komunità, tistieden lill-organizzazzjoni ta' l-istandards Ewropej sabiex tkompli fil-koperazzjoni ma' l-organizzazzjonijiet ta' l-istandards internazzjonali;

Billi l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN) u l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika (Cenelec) huma l-korpi rikonnoxxuti bħala kompetenti sabiex jadottaw standards armonizzati bi qbil mal-linji ta' gwida ġenerali għal koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u dawn iż-żewġ korpi ffirmati nhar it-13 ta' Novembru 1984; billi, fi ħdan it-tifsira ta' din id-Direttiva, standard armonizzat huwa speċifikazzjoni teknika (Standard Ewropew jew dokument ta' armonizzazzjoni) adottat minn Cenelec, fuq il-bażi ta' eżenzjoni (mandat) mill-Kummissjoni bi qbil mad-disposizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 83/189/KEE tat-28 ta' Marzu 1983 li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' standards u regolamenti tekniċi [2], kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 94/10/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill [3] u fuq il-bażi ta' dawk il-linji ta' gwida ġenerali;

Billi l-miżuri li hemm provdut għalihom f'din id-Direttiva huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-kumitat stabbilit skond l-Artikolu 10 tad-Direttiva 92/75/KEE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal magni tad-dar għat-tnixxif tal-ħwejjeġ li jaħdmu bl-elettriku. Tagħmir li jista' juża sorsi oħra ta' enerġija wkoll, huwa eskluż, kif inhuma l-washer-driers kombinati.

2. L-informazzjoni meħtieġa b'din id-Direttiva għandha tiġi peżata bi qbil ma' l-istandards armonizzati, li n-numru ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u li għalihom, l-Istati Membri ppubblikaw in-numri ta' referenza ta' l-istandards nazzjonali li jittrasponu dawk l-istandards armonizzati. Matul din id-Direttiva kollha, kwalunkwe disposizzjonijiet li jeħtieġu l-għoti ta' informazzjoni dwar ħoss għandhom japplikaw biss fejn dik l-informazzjoni tkun meħtieġa taħt l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 86/594/KEE [4]. Din l-informazzjoni, fejn meħtieġa, għandha tiġi peżata bi qbil ma' dik id-Direttiva.

3. L-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 għandhom jiġu stabbiliti taħt mandat mill-Kummissjoni bi qbil mad-Direttiva 83/189/KEE.

4. 'Negozjant', 'fornitur', 'folja ta' informazzjoni', 'riżorsi oħra essenzjali' u 'informazzjoni supplimentari' għandu jkollhom it-tifsiriet stabbiliti fl-Artikolu 1 (4) tad-Direttiva 92/75/KEE.

Artikolu 2

1. Id-dokumentazzjoni teknika li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2 (3) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tinkludi,

— l-isem u l-indirizz tal-fornitur,

— deskrizzjoni ġenerali tat-tagħmir, li tkun biżżejjed biex dan jiġi identifikat b'mod uniku,

— informazzjoni li tinkludi disinni relevanti, dwar il-karatteristiċi prinċipali tad-disinn tal-mudell u b'mod partikolari punti li jaffettwaw mhux ħażin il-konsum ta' l-enerġija tiegħu,

— rapporti ta' testijiet ta' kejl relevanti mwettqa taħt proċeduri ta' test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2),

— struzzjonijiet ta' tħaddim, jekk applikabbli.

2. It-tikketta li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2 (1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tkun kif speċifikata fl-Anness I għal din id-Direttiva. It-tikketta għandha titwaħħal fuq 2. barra fuq in-naħa ta' quddiem jew ta' fuq tat-tagħmir, b'tali mod li tkun tidher b'mod ċar, u ma tkunx oskurata.

[1] ĠU Nru L 297, 13. 10. 1992, p. 16.
[2] ĠU Nru L 109, 26. 4. 1983, p. 8.
[3] ĠU Nru L 100, 19. 4. 1994, p. 30.
[4] ĠU Nru L 334, 6. 12. 1986, p. 24.

3. Il-kontenut u l-format tal-*fiche* li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2 (1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandhom ikunu kif speċifikat fl-Anness I għal din id-Direttiva.

4. Fiċ-ċirkostanzi koperti bl-Artikolu 5 tad-Direttiva 92/75/KEE, u fejn l-offerta għall-bejgħ, kiri jew xiri bin-nifs, tkun ipprovduta permezz ta' komunikazzjoni stampata, bħal katalgu tal-mail order, allura l-komunikazzjoni stampata għandha tinkludi l-informazzjoni kollha speċifikata fl-Anness III għal din id-Direttiva.

5. Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija tat-tagħmir, kif speċifikat fit-tikketta u fil-*fiche*, għandha tkun kif speċifikat fl-Anness IV.

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li l-fornituri u n-negozjanti kollha stabbiliti fit-territorju tagħhom jissodisfaw l-obbligi tagħhom taħt din id-Direttiva.

Artikolu 4

1. L-Istati Membru għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa l-1 ta' Marzu 1996. Għandhom jinformaw lill-Kummissjoni bihom minnufih. Għandhom japplikaw dawn id-disposizzjonijiet mill-1 ta' April 1996.

Iżda, l-Istati Membri għandhom jippermettu sat-30 ta' Settembru 1996:

— it-tqegħid fis-suq, il-kummerċjalizzazzjoni u/jew il-wiri tal-prodotti,

— id-distribuzzjoni tal-komunikazzjonijiet stampati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2 (4), li ma jikkonformawx ma' din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, (dawn il-miżuri) għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal din fil-ħin tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal referenza bħal din għandha tiġi adotta mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 5

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 6

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, it-23 ta' Mejju 1995.

Għall-Kummissjoni

Christos PAPOUTSIS

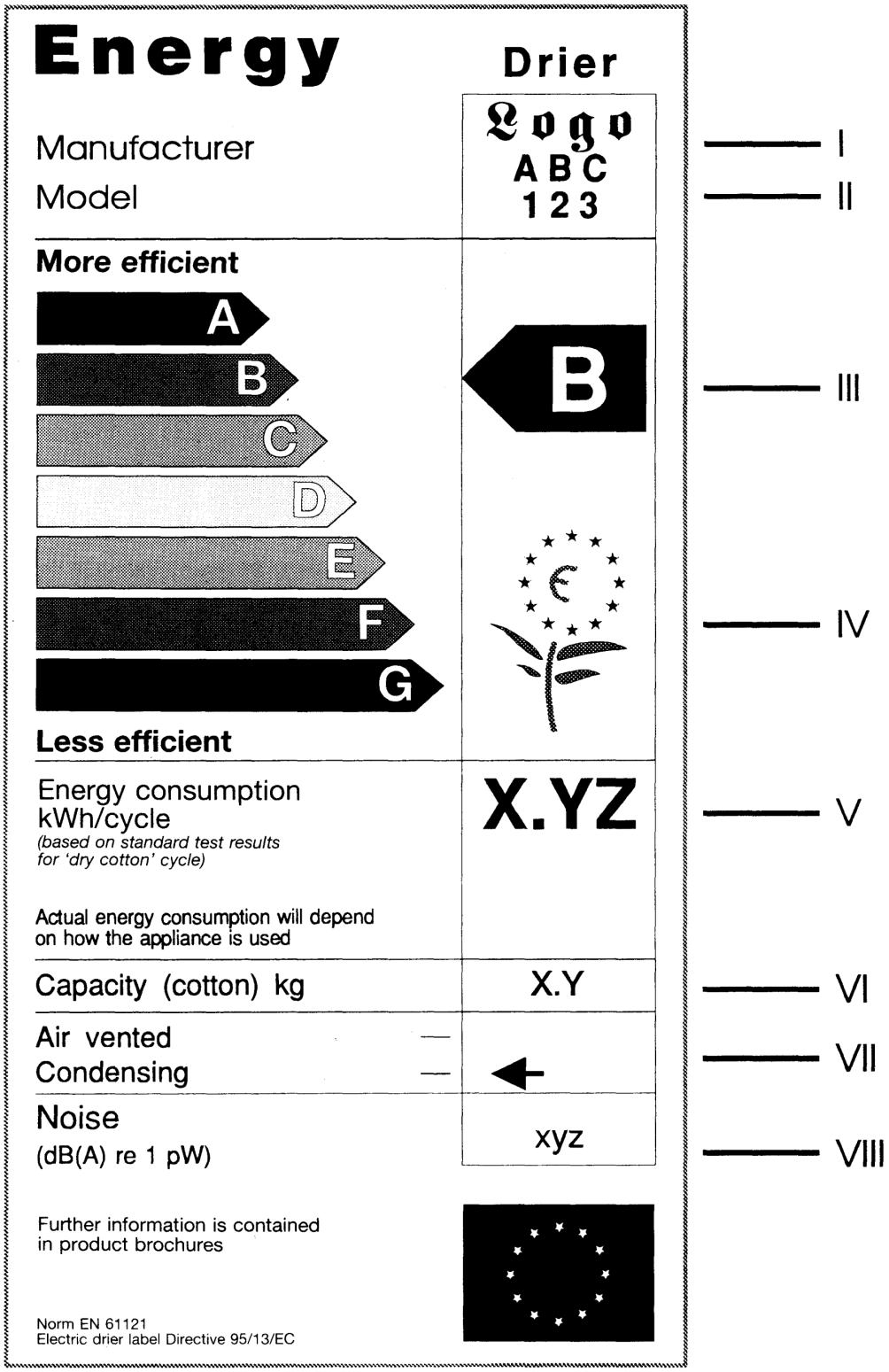
Membru tal-Kummissjoni

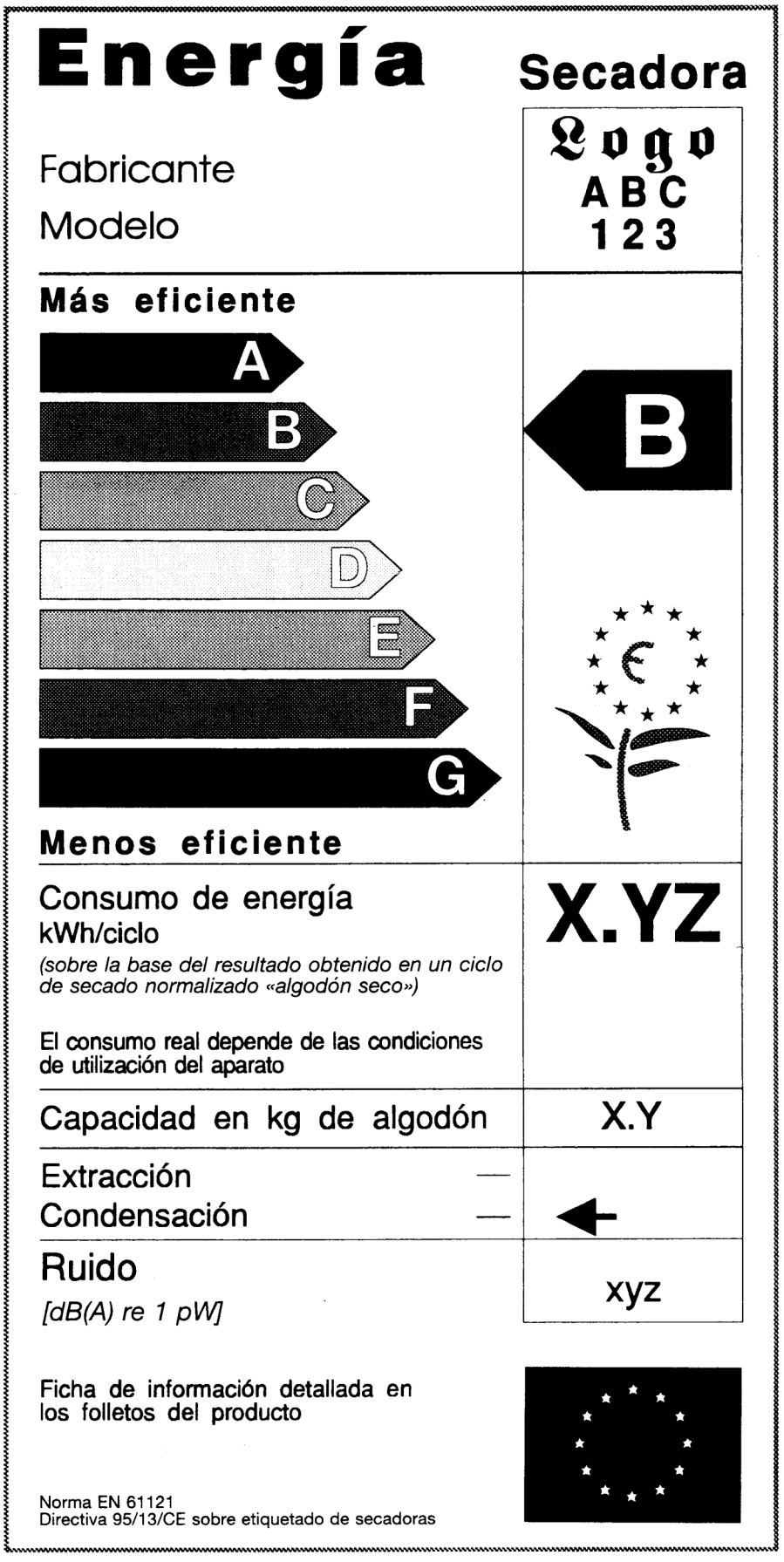
ANNESS I

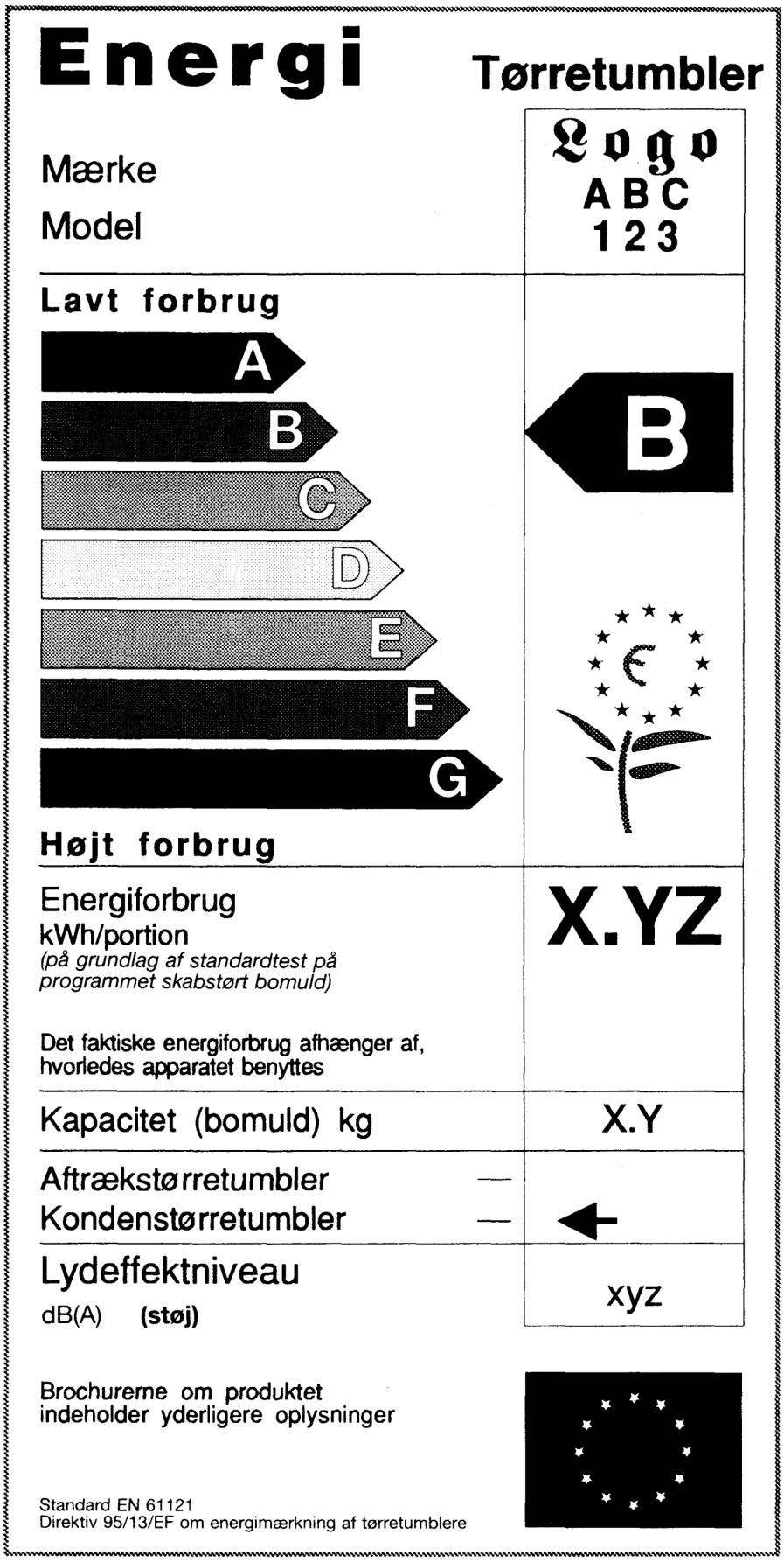
TIKKETTA

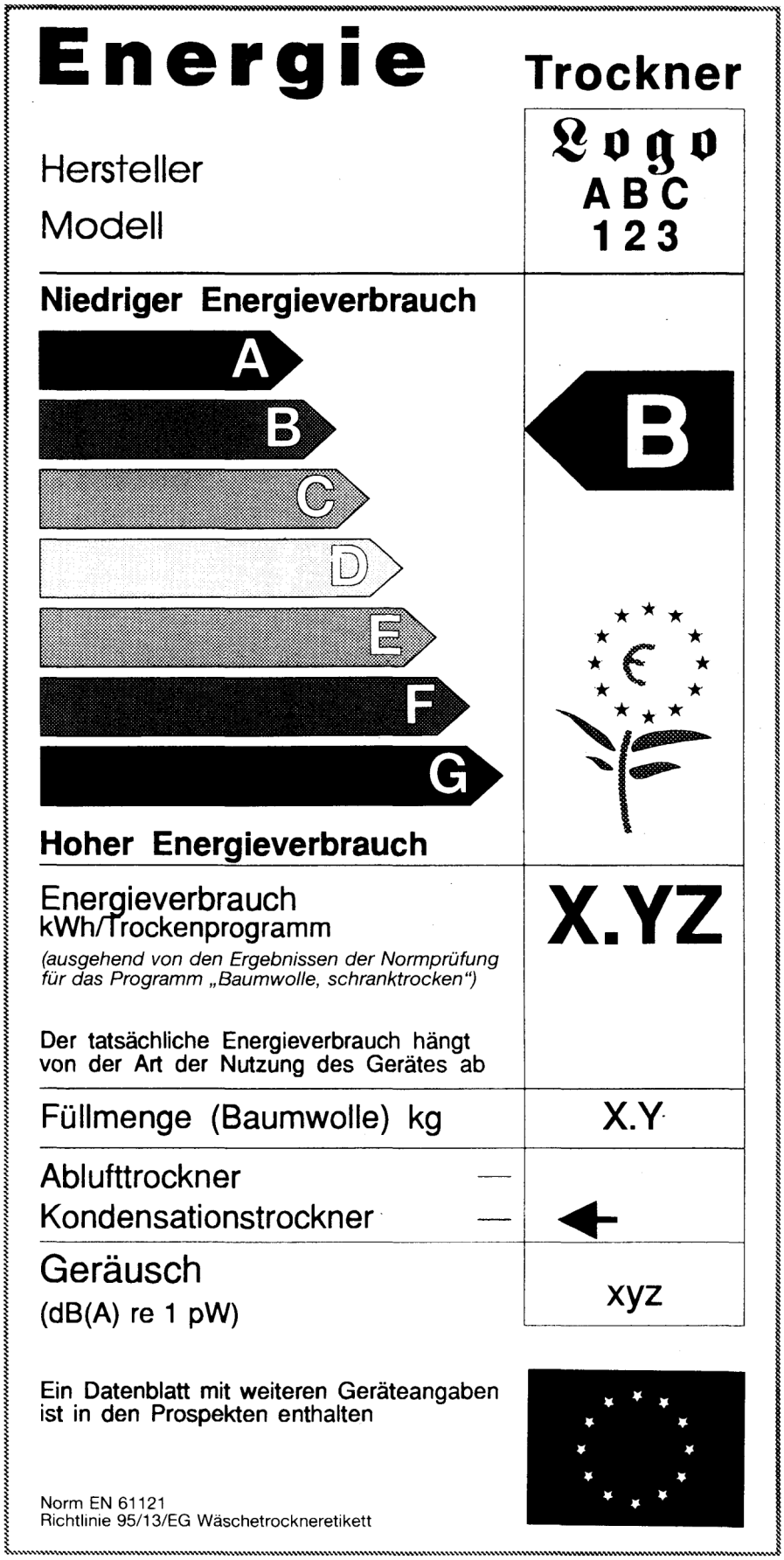
Disinn tat-tikketta

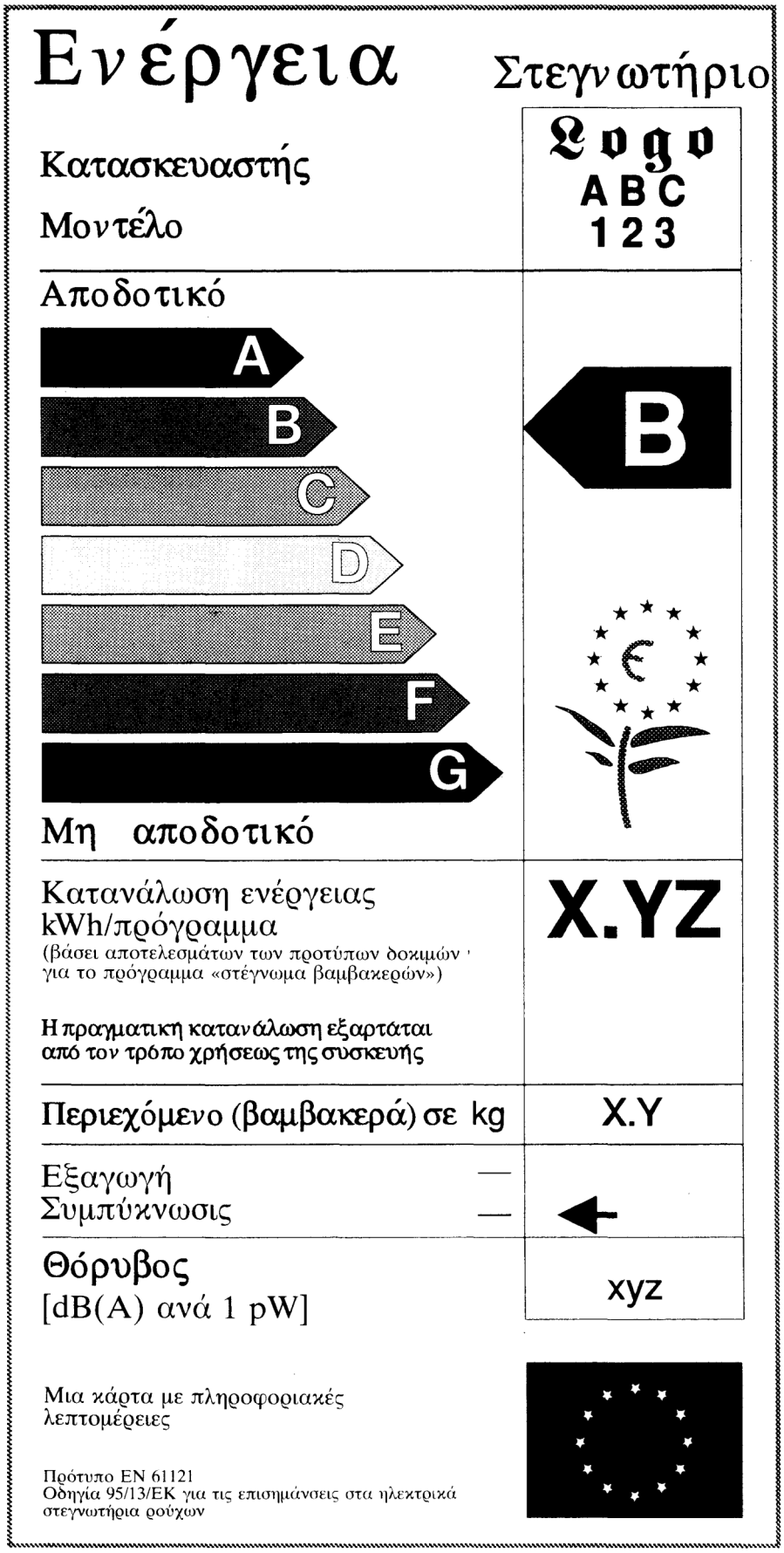
1. It-tikketta għandha tkun fil-verżjoni tal-lingwa approprjata magħżula minn dawn l-illustrazzjonijiet;

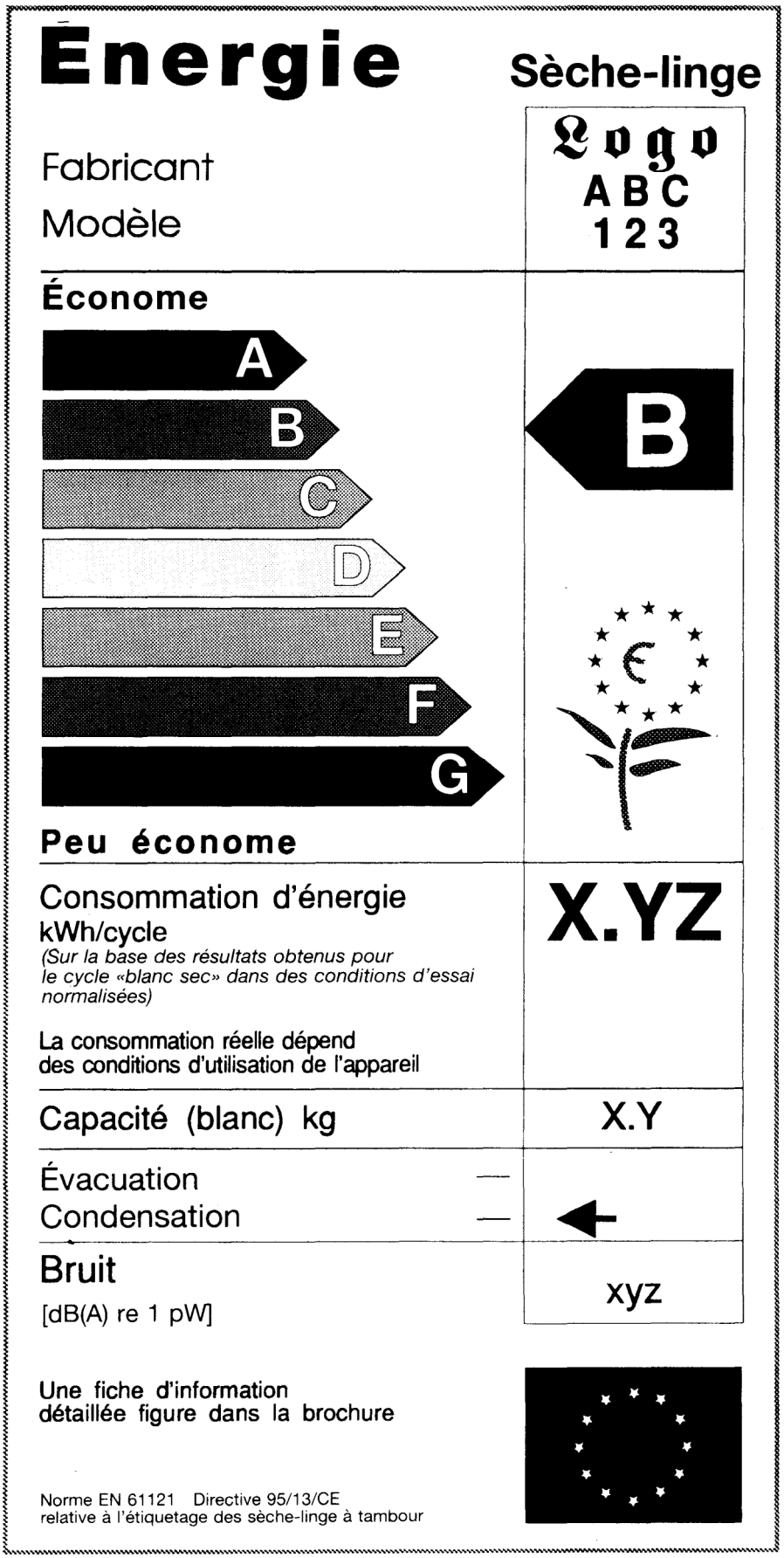


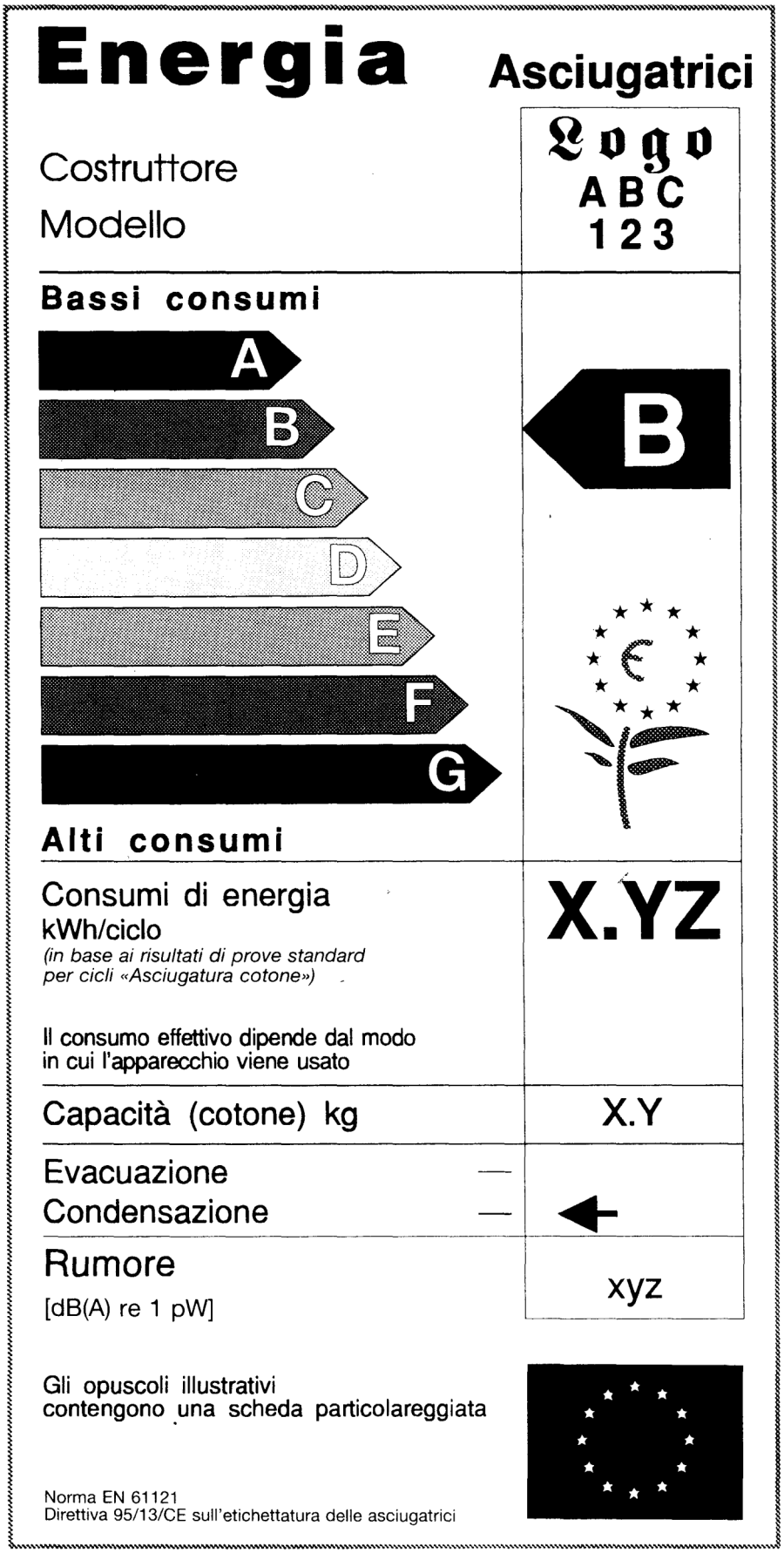

Energía
Secadora
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía
kWh/ciclo
(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
X.YZ
Capacidad en kg de algodón
X.Y
Extracción —
Condensación —
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

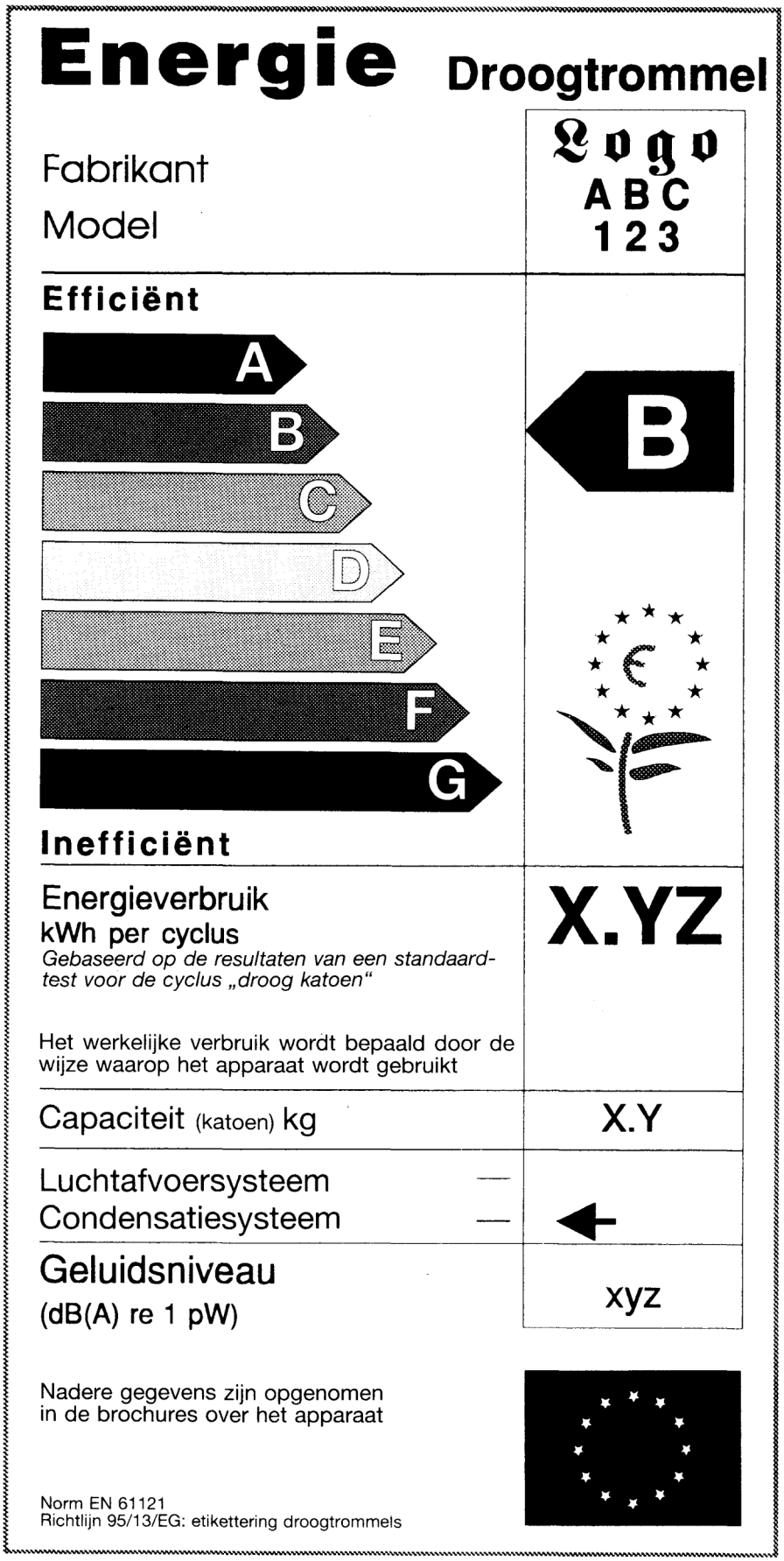

Energi
Tørretumbler
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug
kWh/portion
(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
X.YZ
Kapacitet (bomuld) kg
X.Y
Aftrækstørretumbler —
Kondenstørretumbler —
Lydeffektniveau
dB(A) (støj)
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

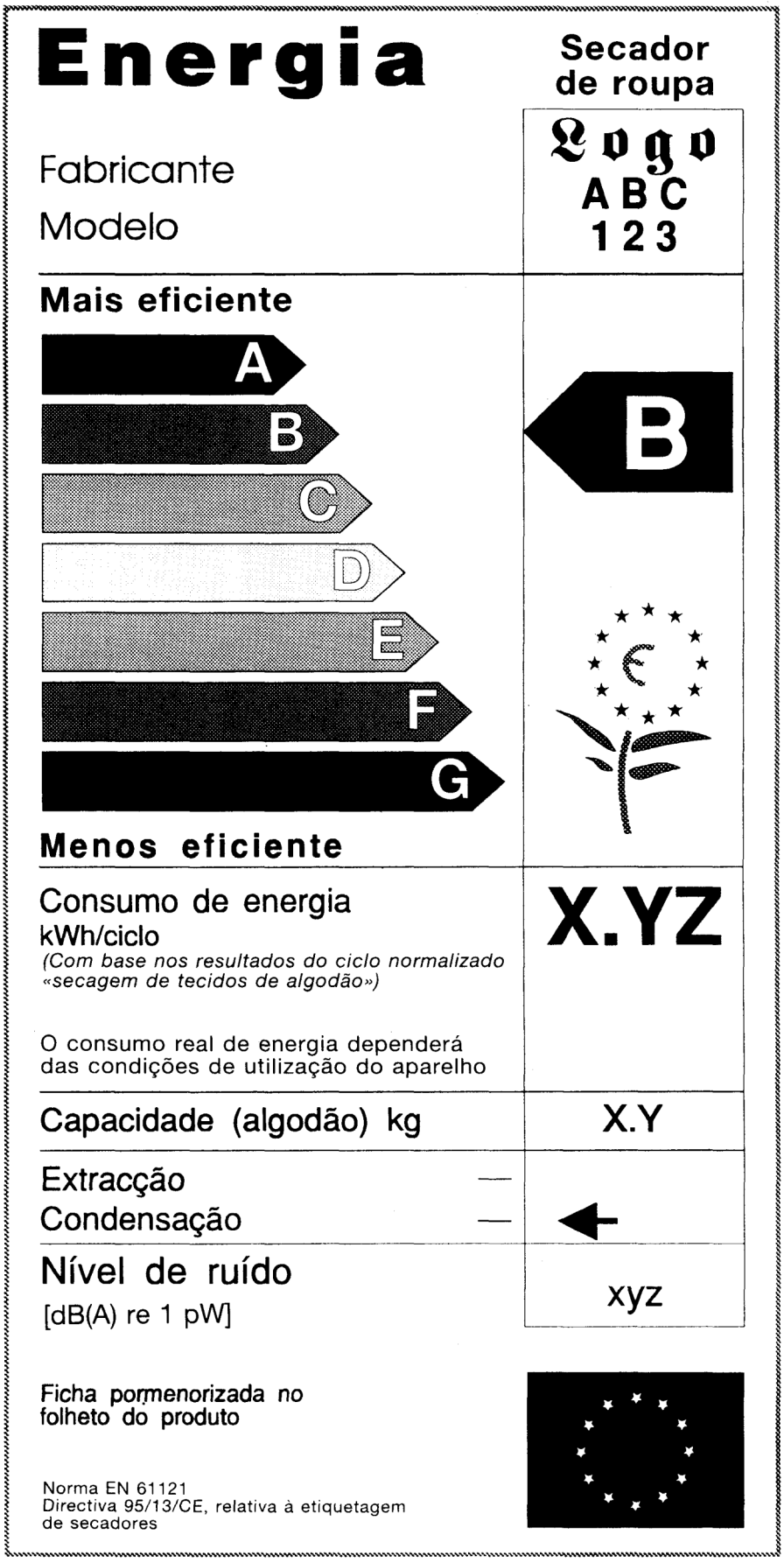

Energie
Trockner
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken")
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Füllmenge (Baumwolle) kg
X.Y
Ablufttrockner —
Kondensationstrockner —
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

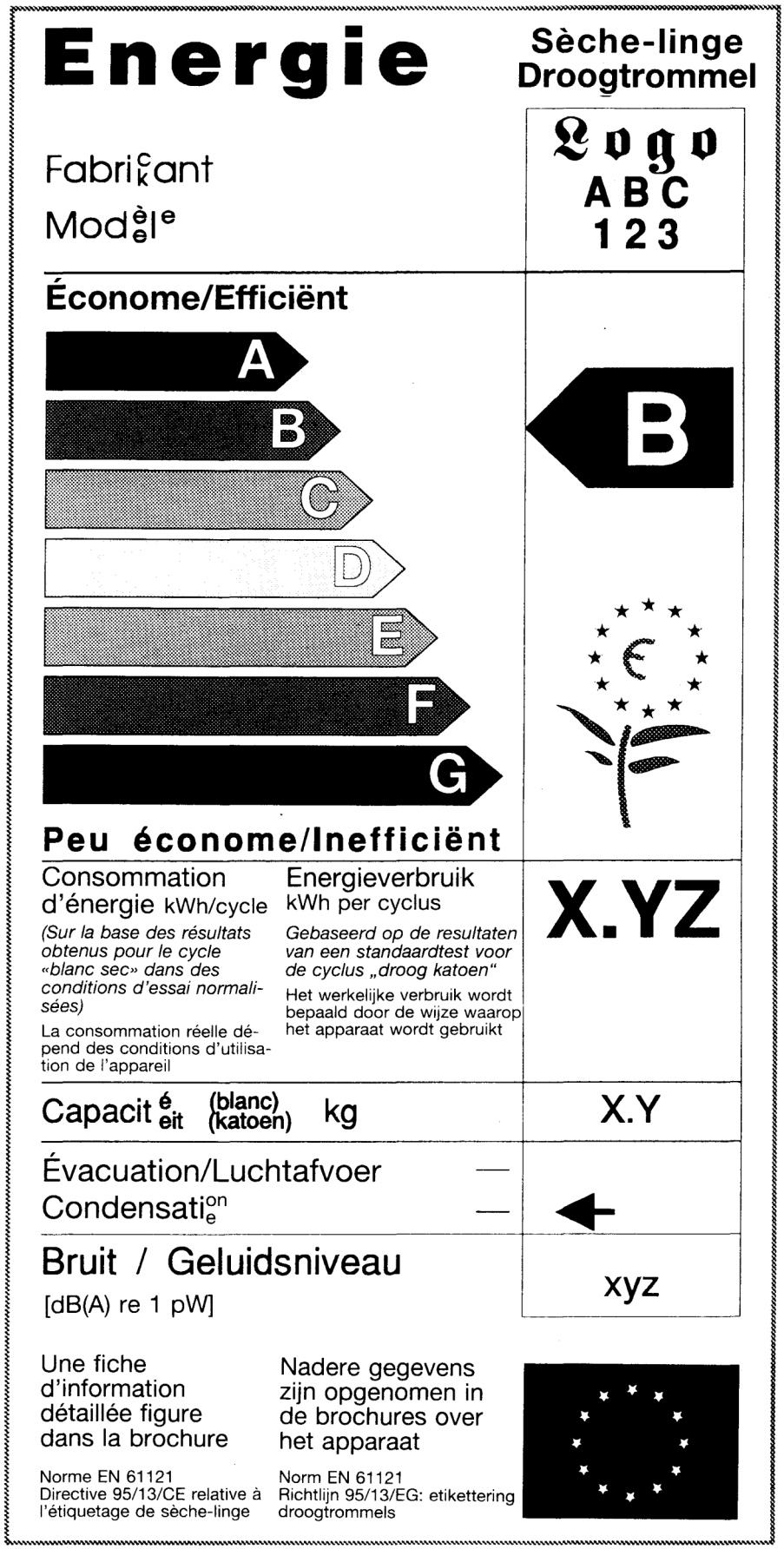

Ενέργεια
Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
X.YZ
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X.Y
Εξαγωγή —
Συμπύκνωσις —
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

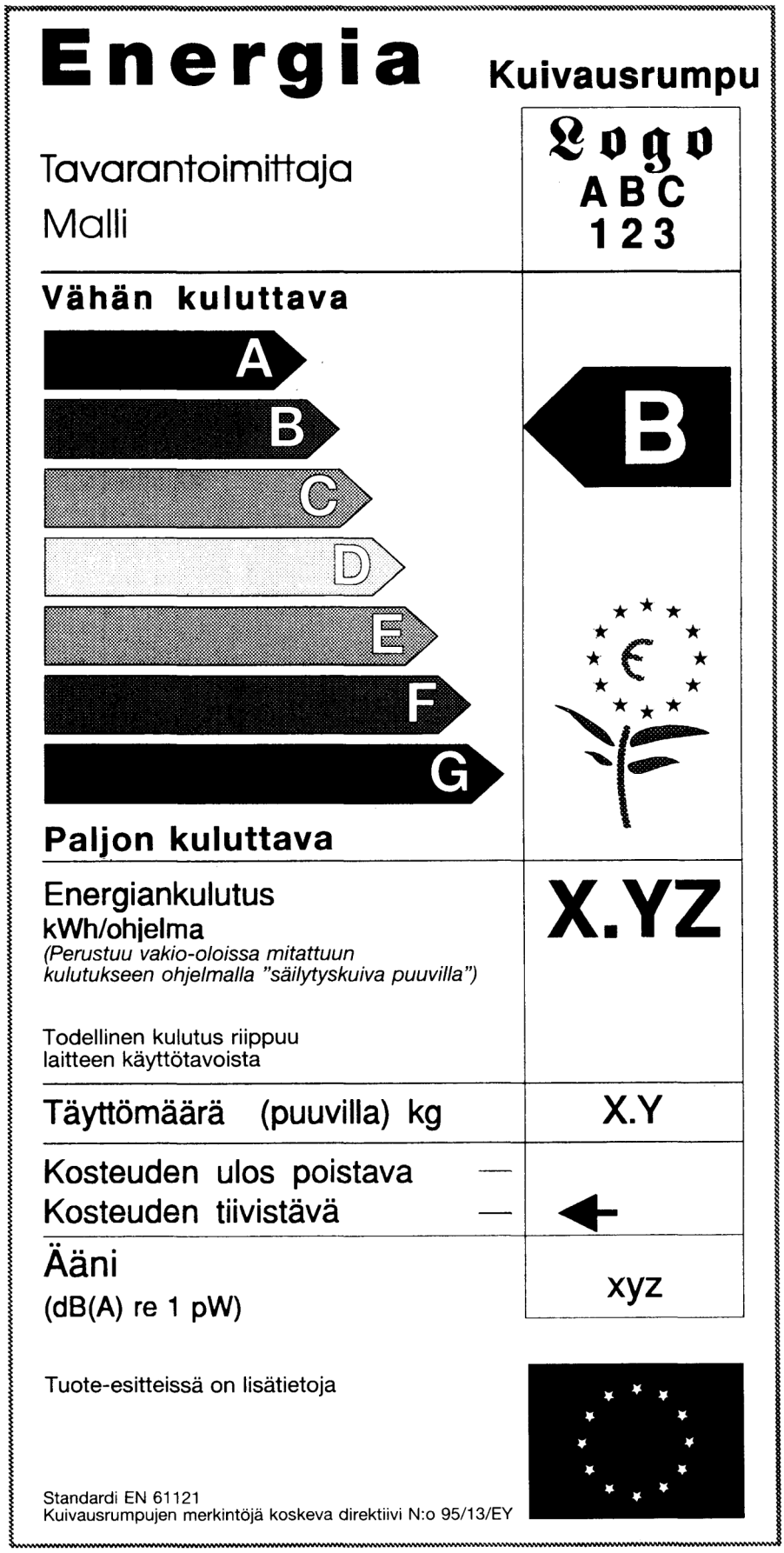

Energie
Sèche-linge
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Capacité (blanc) kg
X.Y
Évacuation —
Condensation —
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

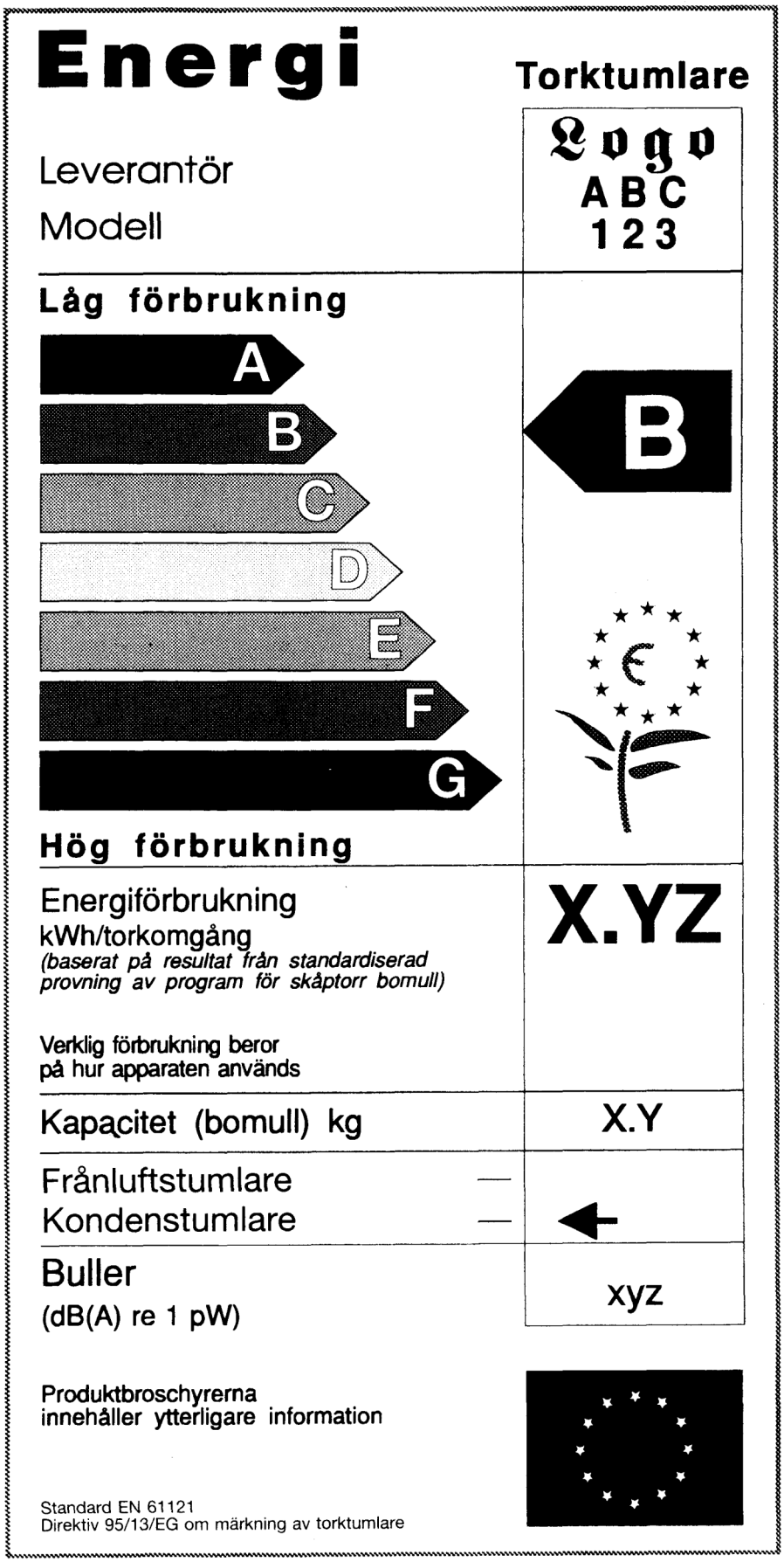

Energia
Asciugatrici
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumi di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
X.YZ
Capacità (cotone) kg
X.Y
Evacuazione —
Condensazione —
Rumore
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici


Energie
Droogtrommel
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik
kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capaciteit (katoen) kg
X.Y
Luchtafvoersysteem —
Condensatiesysteem —
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels


Energia
Secador de roupa
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia
kWh/ciclo
(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
X.YZ
Capacidade (algodão) kg
X.Y
Extracção —
Condensação —
Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores


Energie
Sèche-linge
Droogtrommel
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Energieverbruik kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg
X.Y
Évacuation/Luchtafvoer —
Condensation —
Bruit / Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels


Energia
Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
ABC
123
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
X.YZ
Täyttömäärä (puuvilla) kg
X.Y
Kosteuden ulos poistava —
Kosteuden tiivistävä —
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 61121
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY


Energi
Torktumlare
Leverantör
Modell
Logo
ABC
123
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/torkomgång
(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Kapacitet (bomull) kg
X.Y
Frånluftstumlare —
Kondenstumlare —
Buller
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

Noti li jikkonċernaw din it-tabella

2. In-noti li ġejjin jiddefinixxu l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża:

Nota:

I. L-isem tal-fornitur jew il-marka kummerċjali.

II. Identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.

III. Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija tat-tagħmir għandha tiġi stabbilita bi qbil ma' l-Anness. Din għandha titpoġġa fl-istess livell tal-vleġġa relevanti.

IV. Minħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtiġiet taħt l-iskema ta' l-eko-tikketta ta' l-UE, fejn tagħmir ikun ingħata 'eko-tikketta ta' l-UE' bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 880/92 [1], tista' tiġi miżjuda kopja ta' l-eko-tikketta hawnhekk. Il-'gwida tad-disinn tat-tikketta tal-magni tad-dar ta' l-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeġ' li hemm referenza għalih taħt, jispjega kif il-marka ta' l-eko-tikketta tista' tiġi inkluża fit-tikketta.

V. Konsum ta' enerġija f'kWh għal kull ċiklu, għal 'ċiklu ta' qoton xott' bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

VI. Stima tal-kapaċità ta' qoton, f'kg, bi qbil ma' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

VII. It-tip ta' tagħmir, b'vent ta' l-arja jew li jagħmel kondensazzjoni bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2). Il-vleġġa għandha titpoġġa fl-istess livell tat-tip relevanti

VIII. Fejn ikun applikabbli, il-ħoss imkejjel bi qbil mad-Direttiva tal-Kunsill 86/594/KEE [2].

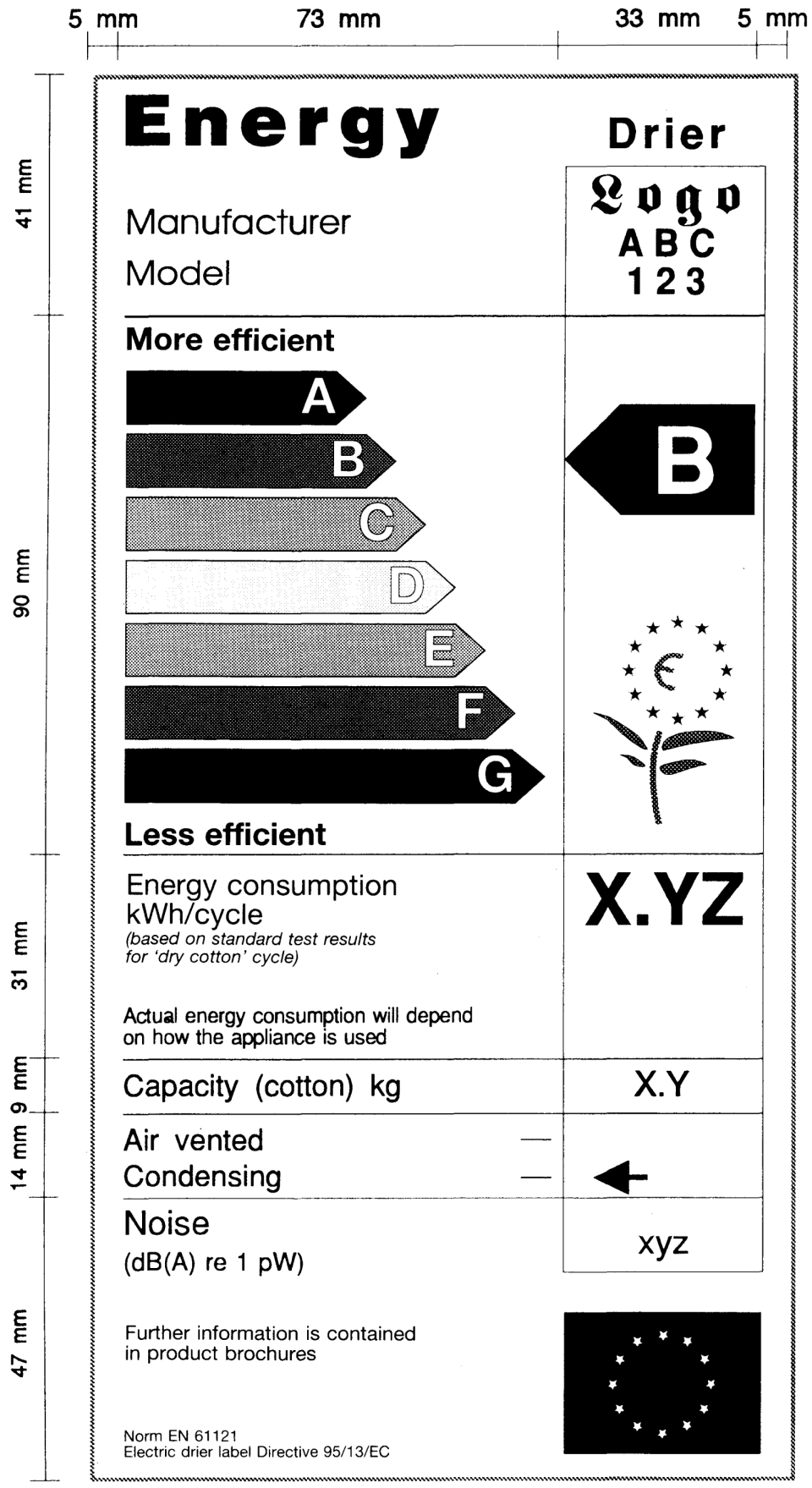
Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra f'dawk deskritti fuq huma mogħtija fl-Anness V.

[1] ĠU Nru L 99, 11. 4. 1992, p. 1.
[2] ĠU Nru L 344, 6. 12. 1986, p. 24. L-istandards relevanti ta' kejl tal-ħoss huma EN 60704-2-4 u EN 60704-3.

Stampar

3. Dan li ġej jiddefinixxi ċerti aspetti tat-tikketta:



Kuluri wżati:

CMYK - Cyan, maġenta, isfar, iswed

Eżempju: 07X0: 0 % cyan, 70 % maġenta, 100 % isfar, 0 % iswed.

Vleġeġ:

— A: X0X0

— B: 70X0

— Ċ: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kulur tal-profil: X070

It-test kollu huwa bl-iswed. L-isfond huwa abjad.

Informazzjoni sħiħa stampata tinsab fil-'Gwida tad-disinn tat-tikketta ta' magna tad-dar ta' l-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeġ, li hija għall-informazzjoni biss, li tista' tinkiseb mingħand: Is-Segretarju tal-Kumitat dwar l-ittikkettjar ta' enerġija u l-informazzjoni standard tal-prodott għal tagħmir li jintuża fid-djar,

Directorate-General for Energy XVII,

European Commission,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.

ANNESS II

FICHE

Il-fiche għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja. L-informazzjoni tista' tingħata fil-forma ta' tabella li tkopri numru ta' tagħmir fornut mill-istess fornitur, f'liema każ, għandha tingħata fl-ordni speċifikata, jew mogħtija qrib id-deskrizzjoni tat-tagħmir:

1. Marka tan-negozju tal-fornitur.
2. Identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.
3. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija tal-mudell kif definita fl-Anness IV. Imfissra bħala 'Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija... fuq skala minn A (aktar effiċjenti) sa G (inqas effiċjenti). Fejn din l-informazzjoni tiġi pprovduta f'forma ta' tabella din tista' tiġi mfissra permezz ta' mezzi oħra sakemm ikun ċar li l-iskala tkun minn A (aktar effiċjenti) sa G (inqas effiċjenti).
4. Fejn l-informazzjoni tiġi pprovduta fil-forma ta' tabella, u fejn xi tagħmir elenkat fit-tabella jkun ingħata 'Eko-tikketta ta' l-UE' bi qbil mar-Regolament (KEE) Nru 880/92, din l-informazzjoni tista' tiġi inkluża hawnhekk. F'dan il-każ l-intestatura tar-ringiela għandha turi 'Eko-tikketta ta' l-UE', u d-daħla għandha tkun magħmula minn kopja tal-marka tal-eko-tikketta. Din id-disposizzjoni hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtieġa taħt l-iskema tal-eko-tikketta tal-Komunità.
5. Konsum ta' enerġija (l-Anness I nota V).
6. Kapaċità stmata ta' qoton (l-Anness I nota VI).
7. Konsum ta' ilma bi qbil mal-proċeduri ta' test ta' l-istandards armonizzati, li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2), għal programm ċiklu 'qoton xott', jekk applikabbli.
8. Ħin ta' tnixxif bi qbil mal-proċeduri ta' test ta' l-istandards armonizzati, li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2), għal programm ċiklu 'qoton xott'.
9. L-istess informazzjoni kif mogħtija fuq, taħt noti 5, 6, 7 u 8, iżda fir-rigward tal-programmi 'qoton imnixxef bil-mogħdija' u 'tessut ta' kura faċli'. Jista' ma jingħatax każ ta' dawn il-linji jekk ma jkunx jeżisti ċiklu bħal dan fuq il-makni msemmija.
10. Il-forniturijistgħu jinkludu l-informazzjoni f'punti 5 sa 8 fir-rigward ta' ċikli oħra ta' tnixxif.
11. Il-konsum annwali medju ta' enerġija (u ilma jekk applikabbli) ibbażat fuq it-tnixxif ta' 150 kg bl-użu tal-programm 'qoton xott', miżjud b'280 kg bl-użu tal-programm qoton 'niexef bil-mogħdija', miżjud b'150 kg bl-użu tal-programm tessut ta' 'kura faċli'. Dan għandu jiġi mfisser bħala 'stima tal-konsum annwali għal dar b'erba' persuni li normalment tuża magna għat-tnixxif.
12. It-tip ta' tagħmir, b'vent ta' l-arja jew li jagħmel kondensazzjoni bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2), (l-Anness I nota VII).
13. Fejn ikun applikabbli, 'l-istorbju' bi qbil mad-Direttiva 86/594/KEE.

Jekk fil-fiche tkun inkluża kopja tat-tikketta, jew bil-kulur jew bajda u sewda, l-informazzjoni żejda biss inkluża fil-fiche teħtieġ li tiġi nkluża.

Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk deskritti fuq huma mogħtija fl-Anness V.

ANNESS III

MAIL ORDER U BEJGĦ IEĦOR MILL-BOGĦOD

Katalgi ta' mail order u komunikazzjonijiet stampati oħra li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2 (4) għandu jkun fihom l-informazzjoni li ġejja, mogħtija fl-ordni speċifikata:

1. Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija (l-Anness II punt 3)
2. Konsum ta' enerġija (l-Anness I nota V).
3. Kapaċità (l-Anness I nota VI)
4. Konsum ta' ilma għal kull ċiklu (jekk applikabbli) (l-Anness II punt 7)
5. Stima tal-konsum annwali għal kull dar (l-Anness II punt 11)
6. Storbju (l-Anness I nota VIII).

Fejn tkun ipprovduta informazzjoni oħra miżmuma fil-fiche, din għandha tkun fil-forma speċifikata fl-Anness II u għandha tiġi nkluża fit-tabella fuq fl-ordni ddefinita għall-fiche.

Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk deskritti fuq huma mogħtija fl-Anness V.

ANNESS IV

KLASSI TA' EFFIĊJENZA TA' ENERĠIJA

Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija ta' tagħmir għandha tiġi ddefinita bi qbil mat-tabelli li ġejjin:

Tabella 1 - Magni għat-tnixxif b'vent ta' l-arja

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Konsum ta' enerġija 'C' f'kWh għal kull kg ta' tagħbija b'użu tal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2) b' 'ċiklu ta' qoton xott'.
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Tabella 2 -Magni għat-tnixxif b'kondensazzjoni

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Konsum ta' enerġija 'C' f'kWh għal kull kg ta' tagħbija b'użu tal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2) b' 'ċiklu ta' qoton xott'.
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

ANNESS V

TRADUZZJONIJIET TA' TERMINI LI GĦANDHOM JINTUŻAW FIT-TIKKETTA U FIL-FICHE

L-ekwivalenti f'lingwi oħra tal-Komunità tat-termini bl-Ingliż mogħtija fuq huma kif ġej:

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una scala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumode energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultato obtenido en un ciclo de secado normalizadas "algodón seco"	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm "Baumwolle, schranktrocken"	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα "στέγνωμα βαμβακερών"
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparto	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	(Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumodi energia	Energieverbruik	Consumode energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle "blanc sec" dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo "asciugatura cotone"	Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus "droog katoen"	Com base nos resultados do ciclo normalizado "secagem de tecidos de algodão"	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla"	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo annual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretubmler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Abluftrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
☒			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energiemærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annou di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kiuvausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG